

D	Glas-Analyse-Waage
NL	Glazen analyse lichaamweegschaal
F	Pèse-personne en verre
E	Báscula de vidrio para análisis corporal
P	Escala de Análise Corporal em Vidro
I	Bilancia con corpo in vetro
GB	Glass Body Analysis Scale
PL	Szklana waga do analizy masy ciała
H	Üveg testelemző személyi mérleg
UA	Скляні ваги з різноманітними функціями аналізу
RUS	Стеклянные весы с анализом состояния тела

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	10
Mode d'emploi	15
Instrucciones de servicio	20
Manual de instruções	25
Istruzioni per l'uso	30
Instruction Manual	35
Instrukcja obsługi/Gwarancja	40
Használati utasítás	46
Інструкція з експлуатації	51
Руководство по эксплуатации	56

D NL F E P I GB PL H UA RUS

GLAS- ANALYSE- WAAGE PW 5571 FA



AEG
perfekt in form und funktion

Руководство пользователя

Благодарим за выбор нашего изделия. Надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться этим прибором.

Содержание

Общие инструкции по технике безопасности	56
Символы применяемые в данном руководстве пользователя.....	56
Дети	56
Специальные инструкции по технике безопасности для этого устройства	56
Батарейки	57
Вставка батареек	57
Расположение элементов	57
Технические характеристики.....	58
Информация об измерении содержания жира в теле	58
Содержание жира в теле	58
Значение воды для вашего здоровья	58
Информационные иллюстрации	59
Использование	59
Функция взвешивания.....	59
Сохранение личных данных	59
Измерение и анализ	60
Сообщения об ошибках на дисплее.....	60
Чистка	60

Общие инструкции по технике безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Сохраните его вместе с гарантией, квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче этого устройства другим также передайте это руководство по эксплуатации.

- Устройство предназначено только для личного использования и не может использоваться для коммерческих целей.
- Используйте это устройство только по назначению.
- Не пользуйтесь поврежденным устройством.
- Не подвергайте устройство воздействию источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте в жидкости) и острых предметов.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалистам.
- Всегда соблюдайте следующие "Специальные инструкции по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Дети всегда должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с устройством.

Специальные инструкции по технике безопасности для этого устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если стеклянная поверхность увлажнилась или покрылась каплями воды, насухо протрите ее, так как существует **опасность поскользнуться**.

ВНИМАНИЕ:

- Аккуратно обращайтесь с весами, так как это точный измерительный прибор. Не роняйте весы или не прыгайте на них.
- Не нагружайте весы более чем на 150 кг (330,7 фунта, 23,62 стоуна) во избежание поломки устройства.
- При переноске весов или их хранении держите их только в горизонтальном положении.
- Шкала анализа содержания жира в теле не рассчитана на следующих людей:
 - Дети до 10 и взрослые старше 85 лет
 - Лица с симптомами жара, отека или остеопороза
 - Лица, проходящие лечение диализом
 - Лица, использующие кардиостимулятор
 - Лица, принимающие сердечно-сосудистые препараты
 - Беременные женщины
 - Спортсмены, интенсивно тренирующиеся более 5 часов каждый день
 - Лица с пульсом ниже 60 ударов в минуту

Батарейки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**
- Храните батарейки в месте, недоступном для детей. Это **не** игрушка!
- Не открывайте батарейки.
- Избегайте контакта с металлическими предметами (кольца, гвозди, винты, и т.д.) **Опасность короткого замыкания!**
- В результате короткого замыкания батарейки могут нагреться или даже воспламениться. Это может привести к ожогам.
- Для вашей собственной безопасности, полюса батареек должны быть покрыты изолянтной во время их транспортировки.
- Если батарейка начала протекать, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. Если руки контактировали с этой жидкостью, их следует тщательно вымыть, а глаза сполоснуть чистой водой. Если болезненные симптомы не прекратятся, обратитесь к врачу.

Вставка батареек

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Там где нужно, батарейки на время транспортировки были обернуты в пластик.

1. Снимите этот пластик перед тем, как вставлять батарейки в устройство.
2. Откройте батарейный отсек в задней части устройства.
3. Вставьте 2 батарейки типа AAA/R03. Убедитесь, что соблюдена полярность (см. отметки на дне батарейного отсека)!
4. Снова закройте батарейный отсек.
5. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейки, чтобы предотвратить вытекание кислоты.
6. При появлении на дисплее сообщения “Lo” замените элементы питания.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Батарейки различных типов, а также старые и новые батареки не должны использоваться вместе.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте батареки в соответствующий пункт утилизации или своему продавцу.

Расположение элементов

- 1 Контактные поверхности
- 2 Дисплей
- 3 Кнопка DOWN ▼
- 4 Кнопка UP ▲
- 5 Кнопка SET

Символ на дисплее	Значение
kg (lb/st)	Вес тела в кг (фунтах/стоунах)
USER	Область памяти пользователя
	Мужчина
	Женщина
cm (Ftin)	Рост в см (футах и дюймах)
Age	Возраст
	Неатлетический тип
	Средний
	Атлетический тип
	Показ содержания жира в теле
	Показ содержания воды в теле
	Показ мышечной массы
	Показ веса костей
%	Процентное соотношение – содержание жира в теле / содержание воды в теле / мышечная масса / вес костей
	Гистограмма анализа: Крайне малый вес – малый вес – нормальный вес – избыточный вес – ожирение
KCAL	Ежедневная потребность в килокалориях
Increase	Увеличение веса в кг (фунтах/стоунах) по сравнению с предыдущим измерением
Dncrease	Потеря веса в кг (фунтах/стоунах) по сравнению с предыдущим измерением

Модель: PW 5571 FA
 Источник питания: ... 2 батарейки 1,5 В типа "AAA" / "R03"
 Чистый вес устройства: 2,5 кг
 Объем памяти: 10
 Задание роста: от 75 до 225 см
 (2 фута 5 дюймов – 7 футов 4 1/2 дюйма)
 Возраст: от 10 до 85 лет
 Минимальный вес: около 2,5 кг (5,5 фунта/0: 4 стуна)
 Максимальный вес: 150 кг (330,7 фунта/23: 6 стунов)
 Единица измерения веса: по 100 г
 Единица измерения содержания жира в теле: 0,1 %
 Диапазон измерения содержания жира в теле:
 4,0 % - 50,0 %
 Диапазон измерения содержания воды в теле:
 35,0 % - 85,0 %
 Диапазон измерения мышечной массы: 10,0 % - 50,0 %

Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления!

Это устройство проверено на соответствие всем имеющим отношение действующим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое по условиям безопасности напряжение, и изготовлено в соответствии с новейшими нормативами по технике безопасности.

Информация об измерении содержания жира в теле

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не пользуйтесь весами, если вы используете кардиостимулятор или другой медицинский имплантат с электронными компонентами. Измерение может повлиять на работу имплантата.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Устройство может работать правильно, только если вы встаете на контактные поверхности босыми сухими ногами!

Основной принцип работы этого устройства состоит в измерении электрического сопротивления человеческого тела. Для определения фактических данных о теле устройство пропускает слабый незаметный электрический сигнал через ваше тело.

Эти сигналы совершенно безопасны! Однако соблюдайте специальные инструкции по технике безопасности изготовителя!

Метод измерений называется «анализом биоэлектрического импеданса» (BIA), фактора, основанного на соотношении между весом тела и связанным процентным содержанием воды в теле, а также на других биологических данных (возрасте, поле, весе тела).

Существуют тучные люди с хорошо сбалансированным соотношением между жиром и мышечной массой и кажущиеся стройными люди с высокими значениями жира в теле. Жир является фактором, который создает серьезную нагрузку на организм, в частности, на сердечно-сосудистую систему. Поэтому контроль обоих значений (жира и веса) является необходимым условием для здоровья и самочувствия.

Содержание жира в теле

Содержание жира является важной составляющей тела. Жир играет жизненно важную роль в организме человека от защитных функций, таких как усвоение витаминов, до регуляции температуры тела. Таким образом, целью является не только радикальное снижение содержания жира в теле, но еще и достижение и поддержание здорового баланса между мышцами и жиром.

Значение воды для вашего здоровья

Тело человека приблизительно на пятьдесят пять – шестьдесят процентов состоит из воды в зависимости от возраста и пола в изменяющихся пропорциях.

Вода в организме выполняет несколько задач:

- Это строительный кирпич для наших клеток. Это означает, что все клетки в нашем теле – клетки кожи, клетки желез, мышечные клетки, клетки мозга и другие – могут функционировать правильно только в присутствии достаточного количества воды.
- Это растворитель для важных веществ в нашем теле.
- Это средство транспортировки питательных веществ, собственных веществ организма и продуктов метаболизма.

Нормальные значения для вашего оптимального физиологического состояния приведены в справочной таблице. Постоянно следите за водным балансом тела, который, а также уровень жира, подвергается значительным флуктуациям в течение дня. Поэтому для получения согласованных данных всегда проводите измерения в одно и то же время суток.

Расчетные результаты уровня жира и воды в теле должны приниматься только как справочные значения. Их не рекомендуется использовать в медицинских целях. Всегда обращайтесь к врачу, если у вас возникают вопросы в отношении медицинского лечения или диеты для достижения нормального веса тела.

Нормальные значения содержания жира и воды в теле в процентном отношении (приблизительные цифры)

Возраст (лет)	Женщина		Мужчина		
	Содержание жира	Содержание воды	Содержание жира	Содержание воды	
< = 30	4,0 – 20,5	66,0 – 54,7	4,0 – 15,5	66,0 – 58,1	Малый вес
	20,6 – 25,0	54,6 – 51,6	15,6 – 20,0	58,0 – 55,0	Нормальный вес
	25,1 – 30,5	51,5 – 47,8	20,1 – 24,5	54,9 – 51,9	Избыточный вес
	30,6 – 50,0	47,7 – 34,4	24,6 – 50,0	51,8 – 34,4	Ожирение
> 30	4,0 – 25,0	66,0 – 51,6	4,0 – 19,5	66,0 – 55,4	Малый вес
	25,1 – 30,0	51,5 – 48,1	19,6 – 24,0	55,3 – 52,3	Нормальный вес
	30,1 – 35,0	48,0 – 44,7	24,1 – 28,5	52,2 – 49,2	Избыточный вес
	35,1 – 50,0	44,6 – 34,4	28,6 – 50,0	49,1 – 34,4	Ожирение

Использование прибора

Устройство содержит очень чувствительный датчик. Для изменения параметров просто касайтесь кнопок пальцем. Если устройство не реагирует на касание, протрите стеклянную поверхность мягкой сухой тканью.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Весы имеют заводскую настройку на “кг” и “см”.

Для изменения настроек на “фунты” или “стоуны”, а также на “футов;дюймов” выполните следующее:

- Включите весы, слегка нажав на стеклянную поверхность ногой или пальцем ноги.
- Кнопкой UP ▲ выберите на дисплее нужную единицу веса. Единица роста также автоматически изменится.

Функция взвешивания

- Поставьте весы на твердую плоскую поверхность (не на ковровое покрытие). Неровный пол приведет к неточным измерениям.
- Встаньте на весы обеими ногами. Устройство включится автоматически.
- Равномерно распределите ваш вес и дождитесь определения вашего веса весами.
- До вывода точного показания цифры на дисплее будут мигать.
- Для продления срока службы батареек устройство автоматически выключается через 10 после того как вы сойдете с весов.

Сохранение личных данных

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Весы имеют значения по умолчанию, которые можно изменить, как описано далее.
- Следующие этапы выполните в течение нескольких секунд. В противном случае устройство автоматически отменит режим ввода.

- Нажмите кнопку SET. На дисплее начнет мигать область памяти (USER). Подтвердите выбор нажатием кнопки SET или выберите другую область памяти кнопкой UP / DOWN. Затем нажмите кнопку SET для перехода к следующему параметру.
- Замигает символ “мужчина” или “женщина”. Подтвердите выбор нажатием кнопки SET или выберите другой символ, соответствующий вашему полу, кнопкой UP / DOWN. Затем нажмите кнопку SET для перехода к следующему параметру.
- Начнет мигать параметр роста. Выберите ваш рост кнопкой UP или DOWN. Удерживание одной из кнопок ускоряет процесс выбора. Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки SET.
- Начнет мигать параметр AGE (возраст). Выберите ваш возраст кнопкой UP или DOWN. Удерживание одной из кнопок ускоряет процесс выбора. Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки SET.
- По умолчанию начнет мигать символ “неатлетический” тип. К какому типу вы относите себя? Выберите ваш рост кнопкой UP или DOWN: “неатлетический”, “средний” или “атлетический”. Подтвердите ваш выбор нажатием кнопки SET.
- Если позиция была только сохранена и на дисплее выводится значение 0.0 кг (0.0 фунты/0.0 стоуны), то режим ввода для этой сохраненной позиции завершен.

Теперь вы можете сделать следующее:

- Можно изменить единицы веса и тип. Кнопкой UP ▲ выберите нужную единицу веса. Единица роста изменится автоматически.
- Можно нажать кнопку SET, чтобы снова увидеть выбранные настройки.
- Можно выбрать другие области памяти. Всего в вашем распоряжении 10 областей. Нажмите кнопку SET и кнопкой UP или DOWN выберите область. Далее поступите так, как описано выше.

- Если нужно внести изменения, нажмите кнопку SET (замигает USER). Выберите позицию для сохранения кнопкой UP или DOWN. Далее поступите так, как описано выше.
- Теперь можно приступить к измерению.

Измерение и анализ

Занесите ваши личные данные в память.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Весы могут работать правильно, только если вы становитесь на них босыми сухими ногами!
- При необходимости протрите поверхности для улучшения результатов.
- Из-за значительной флуктуации содержания жира в теле стандартное значение получить трудно. Средним оптимальным временем проведения измерений является период от 6 до 8 часов вечера, поскольку в это время содержание жира в теле является наиболее постоянным.
- Нажмите кнопку SET. На дисплее появятся данные ранее сохраненной позиции (мигает USER). Кнопкой UP / DOWN выберите сохраненную позицию, в которой вы сохраняли данные.
- Дождитесь вывода USER и 0,0 кг (0.0 фунта/стоуна) и окончания мигания.
- Встаньте на контактные поверхности (1) весов обеими ногами.
- Сначала на дисплее будет мигать ваш вес.
- Через несколько секунд появятся следующие результаты:
 1. - содержание жира в теле в % (символ )
 - содержание воды в теле в % (символ )
 - результаты анализа в виде гистограммы
 2. - содержание мышечной массы в % (символ )
 - содержание массы костей в % (символ )
 - потребность в калориях в день
 3. - Заданный пол
 - Заданный тип
 - Заданный рост
 - Заданный возраст (AGE)
 - Увеличение веса (INCREASE) / уменьшение веса (DNCREASE) в кг (фунтах/стоунах) в сравнении с предыдущим измерением
- Затем определенные данные будут показаны повторно. После этого весы автоматически выключатся.

Сообщения об ошибках на дисплее

ПРИМЕЧАНИЯ:

В случае появления сообщения об ошибке на дисплее дождитесь выключения устройства. Снова включите устройство, чтобы повторить операцию. Если сообщение об ошибке появится снова, выньте батарейки из батарейного отсека на 10 секунд.

Символ на дисплее	Значение
8888	Самотестирование (при включении) для проверки правильности работы цифрового дисплея
----	Весы установлены неправильно
Lo	Мала емкость батареи
Err	Процентное содержание жира в теле находится выше или ниже пределов измерения весов
EEEE	Вес превышает максимальный допустимый вес.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

- Не погружайте весы в воду: можно повредить электронные компоненты.
- Не используйте проволоочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Протирайте устройство слегка влажной тканью. Следите за тем, чтобы влага или вода не просочилась в устройство!
- Для чистки используйте продаваемые моющие средства или мыло.
- После чистки протрите устройство сухой мягкой тканью.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Garancia lap
Гарантийная карточка

PW 5571 FA

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois
de garantie conformément à la déclaration de garantie •
24 meses de garantía según la declaración de garantía •
24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia
• 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della
garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring
24 miesiące gwarancji na podstawie karty
gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení
o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening •
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć
sklepu, Podpis • Datum koupě, Raztisk prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать продавца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 021 52/2006-888
Hotline@etv.de

AEG
perfekt in form und funktion